



Saint Petersburg
State University
www.spbu.ru

ЯЗЫК РОССИЙСКОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА: ЕСТЬ ЛИ В НЁМ ЧТО-ТО ЛИШНЕЕ?

АРТЕМИЙ СЕМЧЕНКОВ,
СТУДЕНТ 1 ГРУППЫ 1 ПОТОКА 1 КУРСА
СПБГУ, 2017



Статья 68 Конституции России:

1. Государственным языком Российской Федерации на всей ее территории является русский язык.

...



Федеральный закон
«О государственном языке Российской Федерации»
от 01.06.2005 N 53-ФЗ (статья 1)

VS

Статья 18 Закона РФ
от 25.10.1991 №1807-1
«О языках народов России»



1. Судопроизводство и делопроизводство в Конституционном Суде Российской Федерации, Верховном Суде Российской Федерации, федеральных арбитражных судах, военных судах, а также делопроизводство в правоохранительных органах Российской Федерации ведется на государственном языке Российской Федерации. Судопроизводство и делопроизводство в других федеральных судах общей юрисдикции могут вестись также на государственном языке республики, на территории которой находится соответствующий суд.
2. Судопроизводство и делопроизводство у мировых судей и в других судах субъектов Российской Федерации, а также делопроизводство в правоохранительных органах субъектов Российской Федерации ведется на государственном языке Российской Федерации или на государственном языке республики, на территории которой находится соответствующий суд или правоохранительный орган.
3. Лица, участвующие в деле и не владеющие языком, на котором ведутся судопроизводство и делопроизводство в судах, а также делопроизводство в правоохранительных органах, вправе выступать и давать объяснения на родном языке или на любом свободно избранном ими языке общения, а также пользоваться услугами переводчика.

(статья 18 Закона РФ от 25.10.1991 №1807-1 «О языках народов России»)



Примеры:

статья 116 УК РФ

Старая редакция:

Нанесение побоев или совершение иных насильственных действий, причинивших физическую боль, но не повлекших последствий, указанных в статье 115 настоящего Кодекса, **в отношении близких лиц**, а равно из хулиганских побуждений, либо по мотивам политической, идеологической, расовой, национальной или религиозной ненависти или вражды, либо по мотивам ненависти или вражды в отношении какой-либо социальной группы...

Новая редакция:

Побои или иные насильственные действия, причинившие физическую боль, но не повлекшие последствий, указанных в статье 115 настоящего Кодекса, совершенные из хулиганских побуждений, а равно по мотивам политической, идеологической, расовой, национальной или религиозной ненависти или вражды либо по мотивам ненависти или вражды в отношении какой-либо социальной группы...

Пример изменений в применении.



Примеры: «переименование» СПбГУ

Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ
«Об образовании в Российской Федерации»

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего **профессионального** образования

"Санкт-Петербургский государственный университет"



Примеры: очевидные дополнения или изменения

«... в абзаце первом части 5 статьи 108 слово «января» **заменить словом** «июля»...»

«...пункт 7 части 7 статьи 71 после слов «таможенных органов,» **дополнить словами** «Следственного комитета Российской Федерации,»...»



Изменение текста нормативно-правовых актов.

Мнения и причины:

Присутствуют версии абсурдные,
равно как и заслуживающие внимания.



Изменение текста нормативно-правовых актов.

Тексты законов часто меняют, чтобы:

1. Запутать людей;
2. Не дать понять смысла закона;
3. «Подогнать закон» под кого-либо;
4. «Разрушить психику и миропонимание...»

Мнение:

изменения \Leftrightarrow ухудшение



«*Ошибки*» в применении права:

- часто в СМИ абсолютно не понятные фразы о законотворчестве (в социальной сфере);
- «*умные*» выступления;
- использование метонимии (замена слова другим понятием)

«...**таблетка от головы...**» –

**Приговор Октябрьского районного Суда города
Ростова-на-Дону от 30.12.2011 по делу № ******



Сравним:

- Федеральный закон от 19 сентября 1997 г. «Об основных гарантиях избирательных прав и права на участие в референдуме граждан Российской Федерации» № 124-ФЗ
- и
- Федеральный закон от 12.06.2002 «Об основных гарантиях избирательных прав и права на участие в референдуме граждан Российской Федерации» № 67-ФЗ



1997 ГОД	2002 ГОД
Глава II – Назначение референдума в Российской Федерации	Глава II - Гарантии <u>права граждан</u> Российской Федерации на назначение референдума
ч. 3 ст. 3 Конституции	Высшим непосредственным выражением власти народа являются референдум и свободные выборы.
Ст. 15 – Инициатива проведения референдума	Ст. 16 – Назначение референдума





1997 ГОД

Статья 16:

...

5. Референдум назначается только на календарный выходной день. Не допускается назначение референдума на праздничный день. Решение о проведении референдума Российской Федерации, референдума субъекта Российской Федерации должно быть официально опубликовано не менее чем за 60 дней до дня голосования, местного референдума - не менее чем за 45 дней до дня голосования.

...

7. Решение о назначении референдума, а также о перенесении даты голосования в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи **публикуется в средствах массовой информации не позднее чем через 6 дней со дня его принятия.**

2002 ГОД

Статья 15:

...

6. Голосование на референдуме может быть назначено только на воскресенье. Не допускается назначение голосования на предпраздничный и нерабочий праздничный дни, на день, следующий за нерабочим праздничным днем, а также на воскресенье, которое в установленном порядке объявлено рабочим днем.

Решение о назначении референдума Российской Федерации, референдума субъекта Российской Федерации подлежит официальному опубликованию в средствах массовой информации не менее чем за 60 дней до дня голосования, местного референдума - не менее чем за 45 дней до дня голосования.

...

8. Решение о назначении референдума, а также о перенесении дня голосования на референдуме в соответствии с пунктом 7 настоящей статьи **подлежит официальному опубликованию в средствах массовой информации не позднее чем через пять дней со дня его принятия.**



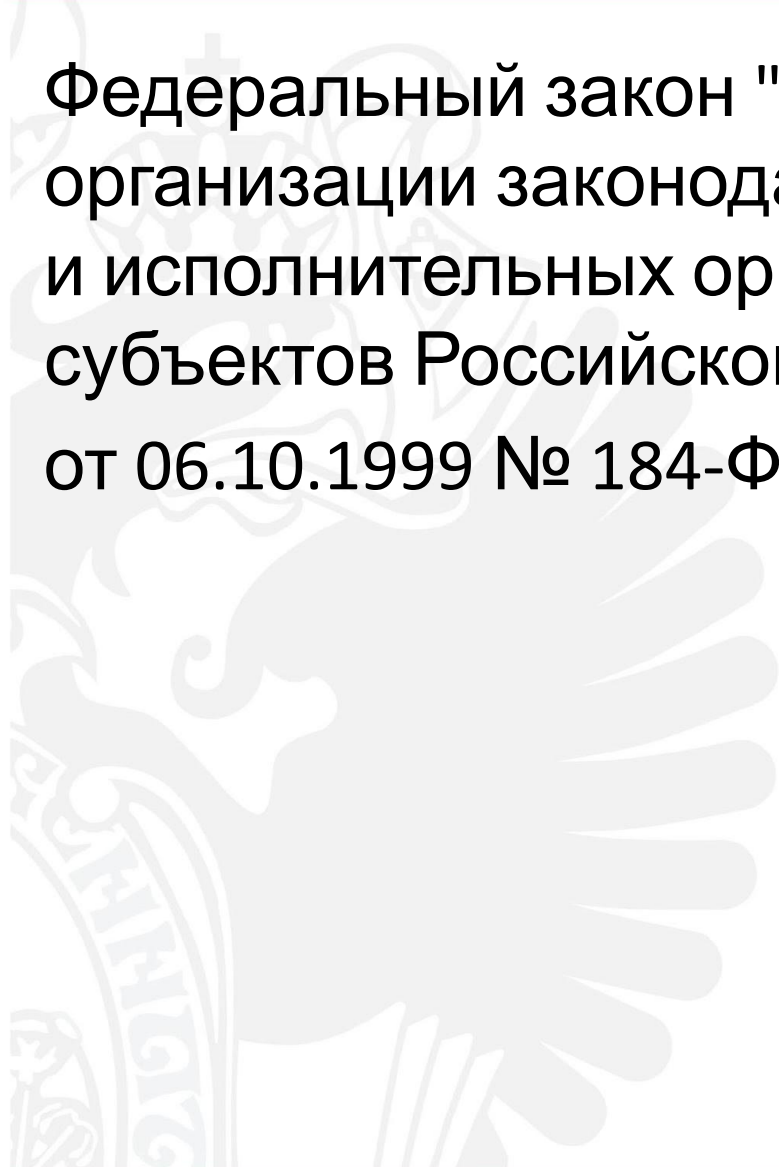
Как изменился язык?

Для чего «новый текст»?

Для чего внесены изменения?



Федеральный закон "Об общих принципах организации законодательных (представительных) и исполнительных органов государственной власти субъектов Российской Федерации"
от 06.10.1999 № 184-ФЗ

A large, faint watermark of the Russian coat of arms is visible in the background, showing the double-headed eagle and the word 'СВЯТЫЙ' (Holy) on a banner.



«Проблемный» закон:

«В Федеральном законе N 184-ФЗ указанное право предоставляется только "при наличии соответствующих материальных ресурсов и средств бюджета субъекта Российской Федерации (за исключением дотаций, субсидий и субвенций из федерального бюджета)" (ст. 26.14). Эта формулировка не совпадает с положением статьи 85 Бюджетного кодекса РФ, поскольку бюджеты субъектов Федерации могут получать "обратные" субсидии из бюджетов муниципальных образований и эти средства также используются на цели бюджетного выравнивания; кроме того, в последнее время широкое распространение получила практика "иных" межбюджетных трансфертов, не охватываемых понятиями "дотации" и "субсидии".

В Федеральном законе N 184-ФЗ имеется и специальная норма о праве субъектов РФ на участие в финансировании федеральных полномочий <26>. На эту цель могут быть использованы средства бюджета субъекта Федерации, за исключением финансовых средств, передаваемых из федерального бюджета на осуществление целевых расходов. Крайне неудачная формулировка: "средства, передаваемые на осуществление целевых расходов" (!). Из бюджетов средства передаются всегда с указанием цели их использования, поэтому либо речь идет обо всех средствах федерального бюджета (все межбюджетные трансферты и бюджетные кредиты), либо под целевыми расходами понимаются только субсидии и субвенции, имеющие конкретную цель».

Некоторые исправления из-за очевидного несовершенства.



Было:

9 пунктов,

Пункт 2 состоит из 59 подпунктов

Объём статьи – 11 страниц

Стало:

13 пунктов,

Пункт 2 состоит из более, чем 80 подпунктов,

Объём статьи – чуть меньше 25 страниц.



Старая редакция


пункт 1

1. Полномочия органов государственной власти субъекта Российской Федерации по предметам совместного ведения, установленным Конституцией Российской Федерации, указанные в пункте 2 настоящей статьи, осуществляются данными органами самостоятельно за счет средств бюджета субъекта Российской Федерации (за исключением субвенций из федерального бюджета). **Осуществление указанных полномочий может в порядке и случаях, установленных федеральными законами, дополнительно финансироваться за счет средств федерального бюджета и федеральных государственных внебюджетных фондов, в том числе в соответствии с федеральными целевыми программами.**

Новая редакция

по ред. Федерального закона от 29.12.2006 № 258-ФЗ

1. Полномочия органов государственной власти субъекта Российской Федерации по предметам совместного ведения, установленным Конституцией Российской Федерации, указанные в пункте 2 настоящей статьи, осуществляются данными органами самостоятельно за счет средств бюджета субъекта Российской Федерации (за исключением субвенций из федерального бюджета). **Осуществление указанных полномочий может в порядке и случаях, установленных федеральными законами, дополнительно финансироваться за счет средств федерального бюджета и государственных внебюджетных фондов Российской Федерации, в том числе в соответствии с федеральными целевыми программами. Особенности финансового обеспечения указанных полномочий за счет средств бюджетов государственных внебюджетных фондов Российской Федерации устанавливаются**

2.  Федеральный закон от 29.12.2006 N 255-ФЗ (ред. от 03.07.2016)
"Об **обязательном социальном страховании** на случай временной нетрудоспособности и в связи с материнством"



Второй абзац	пункта 7
<p data-bbox="67 382 202 425">Было:</p> <p data-bbox="67 461 931 753">Финансовое обеспечение осуществления указанных отдельных полномочий, переданных органам государственной власти субъектов Российской Федерации, осуществляется за счет субвенций из федерального бюджета.</p>	<p data-bbox="969 382 1124 425">Стало:</p> <p data-bbox="969 461 1839 1210">Финансовое обеспечение осуществления указанных отдельных полномочий, переданных органам государственной власти субъектов Российской Федерации, осуществляется за счет субвенций из федерального бюджета. В случаях, предусмотренных федеральным законом, финансовое обеспечение осуществления полномочий, переданных органам государственной власти субъектов Российской Федерации, может осуществляться за счет субвенций из бюджета Федерального фонда обязательного медицинского страхования.</p>



Язык законодательства стал «более тяжёлым» для восприятия, но данное изменение языка конкретизирует законы.



Saint Petersburg
State University
www.spbu.ru

Спасибо за внимание!

Санкт-Петербург, 2017 год
